

No. 4214. Multilateral

CONVENTION ON THE INTERNATIONAL MARITIME ORGANIZATION. GENEVA, 6 MARCH 1948¹

AMENDMENTS TO THE CONVENTION ON THE INTERNATIONAL MARITIME ORGANIZATION. LONDON, 4 NOVEMBER 1993

Entry into force : 7 November 2002, in accordance with article 52 of the Convention, for all Members of the Organization* (see following page)

Authentic texts : English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations : ex officio, 7 November 2002

No. 4214. Multilatéral

CONVENTION PORTANT CRÉATION DE L'ORGANISATION MARITIME INTERNATIONALE. GENÈVE, 6 MARS 1948¹

AMENDEMENTS À LA CONVENTION PORTANT CRÉATION DE L'ORGANISATION MARITIME INTERNATIONALE. LONDRES, 4 NOVEMBRE 1993

Entrée en vigueur : 7 novembre 2002, conformément à l'article 52 de la Convention, pour tous les Membres de l'Organisation* (voir la page suivante)

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 novembre 2002

1. United Nations, Treaty Series Vol. 289, I-4214 — Nations Unies, Recueil des Traités Vol. 289, I-4214

Participant	Acceptance		
Algeria	18	Dec 1996	A
Antigua and Barbuda	10	Oct 2000	A
Argentina	21	Sep 1995	A
Australia	10	Mar 1995	A
Azerbaijan	31	Oct 2001	A
Bahamas	7	May 1998	A
Bahrain	28	Jul 1998	A
Bangladesh	13	Jul 1998	A
Barbados	1	Jul 1998	A
Belgium	15	Sep 1998	A
Belize	6	May 1997	A
Brazil	23	Dec 1996	A
Brunei Darussalam	23	Dec 1998	A
Bulgaria	29	Jan 1997	A
Canada	23	Jun 1995	A
Chile	19	Jun 1998	A
China	27	Oct 1994	A
Comoros	3	Aug 2001	A
Congo	21	Aug 2001	A
Cuba	28	Feb 1994	A
Cyprus	24	Jun 1996	A
Côte d'Ivoire	4	Nov 1998	A
Democratic People's Republic of Korea	5	Apr 1994	A
Denmark	6	Jan 1994	A
Dominica	29	Apr 1997	A
Ecuador	30	Jan 1998	A
Egypt	12	Jul 1994	A
Eritrea	23	Oct 2001	A

Participant	Acceptance
Estonia	22 Feb 1994 A
Fiji	20 Aug 2002 A
Finland	28 Aug 1995 A
France	18 Nov 1997 A
Gabon	4 Feb 1999 A
Gambia	12 Jul 2001 A
Georgia	7 Jun 2001 A
Germany	17 Mar 1995 A
Ghana	1 Jul 1996 A
Greece	2 Dec 1994 A
Guatemala	8 Aug 2001 A
Guyana	16 Sep 1998 A
Honduras	26 Oct 1999 A
Hungary	12 May 2000 A
Iceland	17 Feb 1998 A
India	28 Nov 1995 A
Indonesia	21 May 1996 A
Iran (Islamic Republic of)	20 Jun 1996 A
Ireland	16 Nov 1998 A
Italy	18 Feb 2000 A
Jamaica	31 Aug 1999 A
Kenya	4 Nov 1999 A
Kuwait	15 Sep 1995 A
Latvia	16 Jun 2000 A
Lebanon	10 Jul 1995 A
Liberia	16 Jun 1995 A
Libyan Arab Jamahiriya	6 Nov 1998 A
Lithuania	16 Nov 1999 A
Luxembourg	22 Sep 2000 A

Participant	Acceptance			
Madagascar	9	Oct	1996	A
Malawi	26	Oct	2001	A
Malta	4	Feb	1994	A
Marshall Islands	7	Sep	1998	A
Mauritius	16	Jan	1997	A
Mexico	4	May	1995	A
Monaco	27	Jan	1994	A
Morocco	16	Jun	1995	A
Myanmar	7	Jul	1998	A
Namibia	10	Sep	2001	A
Nepal	22	Sep	1998	A
Netherlands (in respect of: Aruba and Netherlands Antilles)	26	Sep	1994	A
New Zealand	9	Oct	2000	A
Nigeria	4	May	1995	A
Oman	20	May	1998	A
Panama	28	Oct	1997	A
Papua New Guinea	7	Nov	2001	A
Peru	7	May	1996	A
Philippines	8	Dec	1997	A
Poland	29	Dec	1995	A
Portugal	16	Oct	2001	A
Qatar	27	Oct	1998	A
Republic of Korea	5	Apr	1994	A
Russian Federation	8	Sep	1994	A
Saint Kitts and Nevis	8	Oct	2001	A
Saint Lucia	10	Sep	1998	A
Saint Vincent and the Grenadines	13	Apr	2000	A
Saudi Arabia	27	Feb	1996	A

Participant	Acceptance
Seychelles	30 Jun 1998 A
Sierra Leone	27 Jul 2001 A
Singapore	28 Nov 1995 A
Slovakia	12 Jun 1995 A
Slovenia	10 Mar 1998 A
South Africa	21 Oct 1999 A
Spain	24 Jan 1995 A
Sri Lanka	21 Jan 1998 A
Sudan	21 Aug 2001 A
Sweden	1 Sep 1994 A
Switzerland	21 Dec 1995 A
Syrian Arab Republic	18 Nov 1997 A
Thailand	10 Sep 1996 A
Tonga	3 Nov 2000 A
Trinidad and Tobago	10 Nov 1995 A
Tunisia	16 Jul 1996 A
Turkey	8 May 2001 A
United Arab Emirates	3 Mar 1995 A
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	14 Sep 1994 A
United Republic of Tanzania	24 Jul 1998 A
United States of America	14 Oct 1998 A
Vanuatu	18 Feb 1999 A
Viet Nam	20 Jul 1998 A
Yugoslavia	11 Dec 2000 A

Participant	Acceptation
Afrique du Sud	21 oct 1999 A
Algérie	18 déc 1996 A
Allemagne	17 mars 1995 A
Antigua-et-Barbuda	10 oct 2000 A
Arabie saoudite	27 févr 1996 A
Argentine	21 sept 1995 A
Australie	10 mars 1995 A
Azerbaïdjan	31 oct 2001 A
Bahamas	7 mai 1998 A
Bahreïn	28 juil 1998 A
Bangladesh	13 juil 1998 A
Barbade	1 juil 1998 A
Belgique	15 sept 1998 A
Belize	6 mai 1997 A
Brunéi Darussalam	23 déc 1998 A
Brésil	23 déc 1996 A
Bulgarie	29 janv 1997 A
Canada	23 juin 1995 A
Chili	19 juin 1998 A
Chine	27 oct 1994 A
Chypre	24 juin 1996 A
Comores	3 août 2001 A
Congo	21 août 2001 A
Cuba	28 févr 1994 A
Côte d'Ivoire	4 nov 1998 A
Danemark	6 janv 1994 A
Dominique	29 avr 1997 A
Espagne	24 janv 1995 A

Participant	Acceptation
Estonie	22 févr 1994 A
Fidji	20 août 2002 A
Finlande	28 août 1995 A
France	18 nov 1997 A
Fédération de Russie	8 sept 1994 A
Gabon	4 févr 1999 A
Gambie	12 juil 2001 A
Ghana	1 juil 1996 A
Grèce	2 déc 1994 A
Guatemala	8 août 2001 A
Guyana	16 sept 1998 A
Géorgie	7 juin 2001 A
Honduras	26 oct 1999 A
Hongrie	12 mai 2000 A
Inde	28 nov 1995 A
Indonésie	21 mai 1996 A
Iran (République islamique d')	20 juin 1996 A
Irlande	16 nov 1998 A
Islande	17 févr 1998 A
Italie	18 févr 2000 A
Jamahiriya arabe libyenne	6 nov 1998 A
Jamaïque	31 août 1999 A
Kenya	4 nov 1999 A
Koweït	15 sept 1995 A
Lettonie	16 juin 2000 A
Liban	10 juil 1995 A
Libéria	16 juin 1995 A
Lituanie	16 nov 1999 A
Luxembourg	22 sept 2000 A

Participant	Acceptation
Madagascar	9 oct 1996 A
Malawi	26 oct 2001 A
Malte	4 févr 1994 A
Maroc	16 juin 1995 A
Maurice	16 janv 1997 A
Mexique	4 mai 1995 A
Monaco	27 janv 1994 A
Myanmar	7 juil 1998 A
Namibie	10 sept 2001 A
Nigéria	4 mai 1995 A
Nouvelle-Zélande	9 oct 2000 A
Népal	22 sept 1998 A
Oman	20 mai 1998 A
Panama	28 oct 1997 A
Papouasie-Nouvelle-Guinée	7 nov 2001 A
Pays-Bas (à l'égard de : Aruba et Antilles néerlandaises)	26 sept 1994 A
Philippines	8 déc 1997 A
Pologne	29 déc 1995 A
Portugal	16 oct 2001 A
Pérou	7 mai 1996 A
Qatar	27 oct 1998 A
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	14 sept 1994 A
République arabe syrienne	18 nov 1997 A
République de Corée	5 avr 1994 A
République populaire démocratique de Corée	5 avr 1994 A
République-Unie de Tanzanie	24 juil 1998 A
Saint-Kitts-et-Nevis	8 oct 2001 A
Saint-Vincent-et-les Grenadines	13 avr 2000 A

Participant	Acceptation
Sainte-Lucie	10 sept 1998 A
Seychelles	30 juin 1998 A
Sierra Leone	27 juil 2001 A
Singapour	28 nov 1995 A
Slovaquie	12 juin 1995 A
Slovénie	10 mars 1998 A
Soudan	21 août 2001 A
Sri Lanka	21 janv 1998 A
Suisse	21 déc 1995 A
Suède	1 sept 1994 A
Thaïlande	10 sept 1996 A
Tonga	3 nov 2000 A
Trinité-et-Tobago	10 nov 1995 A
Tunisie	16 juil 1996 A
Turquie	8 mai 2001 A
Vanuatu	18 févr 1999 A
Viet Nam	20 juil 1998 A
Yougoslavie	11 déc 2000 A
Égypte	12 juil 1994 A
Émirats arabes unis	3 mars 1995 A
Équateur	30 janv 1998 A
Érythrée	23 oct 2001 A
États-Unis d'Amérique	14 oct 1998 A
Îles Marshall	7 sept 1998 A

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

**AMENDMENTS TO THE CONVENTION ON THE
INTERNATIONAL MARITIME ORGANIZATION**

PART VI

The Council

Article 16

Replace text of Article 16 by:

"The Council shall be composed of forty Members elected by the Assembly."

Article 17

Replace text of Article 17 by:

"In electing the Members of the Council, the Assembly shall observe the following criteria:

(a) Ten shall be States with the largest interest in providing international shipping services;

(b) Ten shall be other States with the largest interest in international seaborne trade;

(c) Twenty shall be States not elected under (a) or (b) above which have special interests in maritime transport or navigation, and whose election to the Council will ensure the representation of all major geographic areas of the world."

Article 19(b)

Replace text of Article 19(b) by:

"(b) Twenty-six Members of the Council shall constitute a quorum."

[FRENCH TEXT — TEXTE FRANÇAIS]

**AMENDEMENTS A LA CONVENTION PORTANT CREATION DE
L'ORGANISATION MARITIME INTERNATIONALE**

PARTIE VI

Le Conseil

Article 16

Remplacer le texte de l'article 16 par le texte suivant :

"Le Conseil se compose de quarante Membres élus par l'Assemblée."

Article 17

Remplacer le texte de l'article 17 par le texte suivant :

"En élisant les Membres du Conseil, l'Assemblée observe les principes suivants :

- a) dix sont des Etats qui sont le plus intéressés à fournir des services internationaux de navigation maritime;
- b) dix sont d'autres Etats qui sont le plus intéressés dans le commerce international maritime;
- c) vingt sont des Etats qui n'ont pas été élus au titre des alinéas a) ou b) ci-dessus, qui ont des intérêts particuliers dans le transport maritime ou la navigation et dont l'élection garantit que toutes les grandes régions géographiques du monde sont représentées au Conseil."

Article 19 b)

Remplacer le texte de l'alinéa b) de l'article 19 par le texte suivant :

"b) Vingt-six Membres du Conseil constituent le quorum."

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

**ENMIENDAS AL CONVENIO CONSTITUTIVO DE LA ORGANIZACION
MARITIMA INTERNACIONAL**

PARTE VI

El Consejo

Artículo 16

Sustitúyase el texto del artículo 16 por el siguiente:

"El Consejo estará integrado por cuarenta Miembros elegidos por la Asamblea."

Artículo 17

Sustitúyase el texto del artículo 17 por el siguiente:

"En la elección de Miembros del Consejo, la Asamblea observará los siguientes criterios:

- a) diez serán Estados con los mayores intereses en la provisión de servicios marítimos internacionales;
- b) diez serán otros Estados con los mayores intereses en el comercio marítimo internacional;
- c) veinte serán los Estados no elegidos con arreglo a lo dispuesto en a) y b), que tengan intereses especiales en el transporte marítimo o en la navegación y cuya integración en el Consejo garantice la representación de todas las grandes regiones geográficas del mundo."

Artículo 19 b)

Sustitúyase el texto del artículo 19 b) por el siguiente:

"b) veintiséis Miembros del Consejo constituirán quórum."

TERRITORIAL EXCLUSION

New Zealand (exclusion: Tokelau Islands)

*Notification deposited with the
Secretary-General of the United
Nations: 9 October 2000*

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 7
November 2002*

EXCLUSION TERRITORIALE

Nouvelle-Zélande (exclusion : Îles Tokélaou)

*Dépôt de la notification auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 9 octobre 2000*

*Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies : d'office, 7
novembre 2002*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

“... consistent with the constitutional status of Tokelau and taking into account the commitment of the Government of New Zealand to the development of self-government for Tokelau through an act of self-determination under the Charter of the United Nations, this acceptance shall not extend to Tokelau unless and until a Declaration to this effect is lodged by the Government of New Zealand with the Depositary on the basis of appropriate consultation with that territory.”

[TRANSLATION — TRADUCTION]

... conformément au statut constitutionnel des Tokélaou et compte tenu de l'engagement du Gouvernement néo-zélandais à oeuvrer à l'avènement de l'autonomie des Tokélaou par un acte d'autodétermination conformément à la Charte des Nations Unies, la présente acceptation ne s'appliquera aux Tokélaou que lorsque le Gouvernement néo-zélandais aura déposé une déclaration à ce sujet auprès du dépositaire à la suite d'une consultation appropriée avec ce territoire.